SLAVIC READING ROOM
WASHINGTON D C

ПАМ'ЯТАЙМО МИНУЛЕ — 200-річчя НЕЗАЛЕЖНОСТИ ЗСА — 100-річчя АМЕРИКАНСЬКОЇ УКРАЇНИ — БУДУЙМО МАЙБУТНЄ

СВОБОДА  SVOBODA

УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК — UKRAINIAN DAILY

Редакція і Адміністрація: "Svoboda", 81-83 Grand St. Jersey City, N.J. 07303
Телефони: (201) 434-0237, (201) 434-0807, з Ню Йорку (212) 227-4125
УНСоюзу: (201) 451-2200, з Ню Йорку (212) 227-5250, (212) 227-5251

РІК LXXXII. Ч. 170. ДЖЕРЗІ СИТІ і НЮ ЙОРК ЧЕТВЕР, 11-го ВЕРЕСНЯ 1975 ЦЕНТІВ 20 CENTS JERSEY CITY and NEW YORK THURSDAY, SEPTEMBER 11, 1975 No. 170. VOL. LXXXII.

Іванові Смолієві, видатному письменникові і редакторові, сповнилося 60 років життя

В серпні цього року сповнилося 60 років життя видатному нашому письменникові і редакторові Іванові Смолієві, довголітньому співробітникові „Свободи" і тепер співредакторові тижневика „Народна Воля", авторові багатьох творів, в тому виданих в-вом „Свобода„ „найліпше продавної книжки" „У зеленому підгір'ї" оповідання „Дівчина з Вінниці", включеного в опубліковану цим же в-вом „Свобода" англомовну збірку українських клясиків: „Їхня земля". З нагоди 60-ліття Івана Смолія Об'єднання Українських Письменників „Слово", за підписом його голови Остапа Тарнавського, переслало йому привітання, в якому м. і. сказано:



Іван Смолій

Від імені Президії й усього членства Об'єднання Українських Письменників „Слово" пересилаю Вам щирі вітання і побажання з нагоди Вашого шестидесятиліття і сороkліття Вашої літературної діяльности. Ще в перші роки Вашого дебюту в далекому тепер від нас, але рідному Львові Ви виявили широке заінтересування літературою. Ваші перші починання були однаково талановиті і в поезії, і в драмі, і в прозі, що згодом їй Ви себе вповні присвятили. Воєнні роки не сприяли літературному ростові, та й весь цей період непевности знищив і покалічив багато наших талантів. Але Ваша послідовність і витривалість не дозволили Вам покинути тієї праці, що з ранніх років стала Вашим приреченням. На еміграції Ви з повним ентузіязмом взяли в руки перо і свій талант перелили у книги. Збірка оповідань „Дівчина з Вінниці" (1947), повість „Кордони падуть" принесли Вам добре слово критики, ба навіть нагороду „Української

(Закінчення на стор. 3-ій)

Д-р Дмитро Штогрин найменований повним професором

З офіційного бюлетеню президента Иллинойського університету в Урбана-Шампейні та з місцевої преси довідуємось, що Рада Тростистів, цього знатного університету, в липні цього року іменувала д-ра Дмитра М. Штогрина повним професором.

В липні до д-ра Штогрина, президент університету д-р Джон Е. Корбеллі, підкреслив його педагогічні та бібліотекарські досягнення у цій високій школі. Нам, — українським абсольвентам Иллинойського університету, чи не найкраще відомі ці досягнення, бо в часі наших студій ми були наочними свідками праці проф. Штогрина. За його стараннями введено постійні курси української мови, що їх веде проф. К. Кляйн від 1964 р., курси історії української літератури, які провадить проф. Штогрин від 1970 року, а цього семестру, знову за його ініціятивою, впроваджується новий курс історії України, що його веде проф. Ралф Т. Фішер разом із проф. Штогрином. Та чи не найбільшим досягненням цього українського науковця, при цьому університеті, слід вважати розбудову знаменної української книгозбірні у бібліотеці. Ця одна з найбільших університетських книгозбірень україніки по цей бік залізної заслони, пишаючись багатством монографічних студій, рідкісної періодики і джерельними матеріялами, із якої за посередництвом д-ра Штогрина, користає багато студентів і вчені дослідники української проблематики із різних міст ЗСА, Канади і Европи.

Соткам студентам, абсольвентам та членам Української Студентської Громади, при Иллинойському університеті, від ранніх 1960-их років проф. Штогрин був не лише формальним академіч-

(Закінчення на стор. 3-ій)

У ПОДАРУНКУ ВІД УНСОЮЗУ



Едмонтон (МН). — Український Народний Союз зробив черговий жертвенний жест, щоб допомогти установі, яка поставила собі за ціль зберігати пам'ятки української культури, а в тому українську книжку для майбутніх поколінь, що прийдуть по нас. Якраз тепер Архів - Музей упорядковує свою бібліотеку, і така книжка, як Енциклопедія Українознавства — це дуже цінний набуток для неї, якою молоде покоління буде користуватися. Не треба було довго чекати, щоб прохання дирекції Архіву-Музею в справі Енциклопедії було здійснене. Український Народний Союз пішов зразу на зустріч проханню і два томи Англомовної Енциклопедії Українознавства примандрували до Едмонтону. Сердечна подяка для УНСоюзу за це благородне діло. На знімці: секретар Відділу УНС ч. 497 в Едмонтоні, М. Наконечний (зліва), вручає Енциклопедію голові дирекції Архіву - Музею — Г. Йопикові (зправа), а о. митрат д-р М. Сопуляк, заступник голови тієї ж дирекції, засвідчує цю передачу.

ДІЙШЛО ДО КОМПРОМІСУ В СПРАВІ НАВАНТАЖУВАННЯ ЗЕРНА ДЛЯ СССР

Вашінгтон. — У вівторок, 9 вересня, Білий Дім повідомив, що дійшло до тимчасового компромісу між Урядом і робітничими спілками, які 18-го серпня повідомили, що не будуть навантажувати на кораблі зерна, закупленого Совєтським Союзом після 1-го липня, аж поки Вашінгтон не поробить заходів, які запевнили б, що через цей продаж не зростуть ціни на харчові продукти тут в ЗСА і поки не буде гарантій, що велика частина проданого зерна буде перевезена американськими кораблями. Згідно із щойно проголошеним компромісом, 6 профспілок американської торговельної фльоти погодилися принаймні протягом одного місяця навантажувати зерно для СССР, а Білий Дім натомість обіцяв старатися підписати з Москвою угоду щодо довгореченцевих контрактів в справі закупівлі і перевозу американського зерна, а також принаймні до половини жовтня продовжити мораторіюм на нову продаж зерна для СССР.

Тимчасовий компроміс між Урядом і робітничими спілками був проголошений після нарад між президентом Фордом і секретарем праці Джоном Данлепом з одного боку та Джорджом Міні, президентом Американської Федерації Праці - Конгресу Індустріяльних Організацій (АФП - КІО), і Томасом Глісоном, головою Міжнародної Асоціяції Портових Вантажників, з другого. Зразу після наради президент Форд заявив, що він негайно пошле до Москви представників Уряду для переговорів із совєтськими властями, а також повідомив, що створить спеціяльний Комітет Харчів, який в майбутньому наглядав би над всіми справами, зв'язаними з продажем американських сільськогосподарських продуктів за кордоном. Того самого дня державний секретар Генрі Кіссінджер заявив, що американські представники в Москві старатимуться дійти до порозуміння із совєтськими чинниками, щоб в майбутньому СССР продавав для ЗСА нафту взаміну за американське зерно.

Речники АФП-КІО заявили, що портові вантажники погодилися „тільки на тимчасовий компроміс" і додали, що за місяць страйк може бути відновлений, якщо Білий Дім не зуміє додержати своїх обіцянок. Речники профспілок також сказали, що Джордж Міні та Томас Ґлісон погодилися на тимчасовий компроміс, бо думають, що довгореченцеві контракти із СССР і створення Комітету Харчів запевнять стабільність в цінах харчів у ЗСА, а також запевнять, що більшу частину зерна до СССР перевозитимуть американські кораблі.

Вчителі публічних шкіл Ню Йорку страйкують

Ню Йорк. — З уваги на те, що Об'єднана Федерація Вчителів та Шкільна Рада Ню Йорку не могли дійти до компромісу щодо нового робітничого контракту, який запевняв би вчителям дещо вищі платні і кращі умовини праці, понад 60,000 вчителів нюйоркських публічних шкіл у вівторок 9 вересня вийшли на страйк, перервавши навчання понад одного мільйона дітей уже в другий день нового шкільного року. Посадник Абрагам Бім закликав обидві сторони до відновлення переговорів, а Шкільна Рада внесла клопотання, щоб суд змусив вчителів повернутися до праці на підставі закону Тейлора, який забороняє страйки публічних працівників.

Нюйоркський університет продовжує навчання української мови

Ню Йорк, Н. Й. — Як і минулого року, Нюйоркський університет включив в програму навчання чужих мов два курси української мови, які є рівнож доступні для осіб, що не є студентами цієї школи. Викладачем обох курсів — початкового і середнього рівня — є мгр Зірка Дерлиця.

Початковий курс української мови включає в програму навчання під час першого семестру основні правила граматики і вимови, читання і писання та вступ до історії української культури і фолкльору. Виклади відбуватимуться кожної середи від 6-ої до 7.50 години вечора. Виклади курсу середнього рівня відбуватимуться також в середи від години 8-ої до 9.50 вечора. Навчання обох курсів починається в середу, 24 вересня, і триватиме до 7-го січня, 1976. Оплата за один курс виносить 95.00 дол. Для старших віком осіб (62 роки і вище) оплата виносить 47.50 дол. Реєструватися можна кожного вечора, починаючи від понеділка, 15 вересня, до п'ятниці, 26 вересня в годинах від 5-ої до 7.30 в Шимкін Гол, 50 В. 4-та вулиця (ріг Вашінгтон Скверу, схід).

Українці Округи Пассейку-Кліфтону відзначать 200-річчя ЗСА

Кліфтон (К. В.). — При Відділі УККА округи Пассейк - Берґен, Н. Дж. в березні ц. р. створено Український Комітет 200-річчя ЗСА і 100-річчя Українського поселення в цій країні. Розпочинаючи свою діяльність святкування великих роковин, цей Комітет в співпраці з правлінням міста Кліфтону і при активній підтримці українських католицької і православної церков влаштовує в неділю 21-го вересня ц. р. о год. 3.30 по полудні в приміщенні Гай Скул м. Кліфтону, Н. Дж., концерт. В програму цього концерту входять: показ української історичної ноші, організацією якого займається Христина Бук, виступ танцювального ансамблю під керівництвом Олега Ґензи і дівочий хор „Жайворонки" з Ню Йорку; дівочий хор „Кобза" під диригуванням Андрія Фарміґи і танцювальний ансамбль Романа Статкевича з Пассейку.

Свою присутність на концерті зголосили запрошені гості: конґресмени Роберт Роу і Генрі Гелстокі, представник міста Кліфтону Френк Сильвестор та інші.

Перед початком концерту відбудеться виставка українського народного мистецтва, спонзорована 70-им і 18-им Відділами СУА м. Пассейку. Місцевий Комітет 200-річчя ЗСА очолює голова місцевого Відділу УККА — Северин Паладович,

СОВЄТИ ПОСТУПИЛИСЬ ПЕРЕД НАТИСКОМ І ДОПУСТИЛИ ДИСИДЕНТА ДО УЧАСТИ В НАУКОВІЙ КОНФЕРЕНЦІЇ

Москва. — Західня преса інформує, що під тиском західніх математиків, які брали участь у міжнародній конференції компютерських спеціялістів в столиці Грузії, Тбілісі, совєти дозволили Олександрові Лернерові, совєтському вченому жидівського походження і відомому дисидентові, взяти участь у тій конференції. Спочатку совєтські офіційні чинники абсолютно відкидали таку можливість, але коли американські й інші вчені зорганізували спротив, Лернерові дозволено прочитати доповідь на конференції. Кореспондент „Ню Йорк Таймсу" Дейвід Шиплер відмічує, що останній випадок з д-ром Олександром Лернером переконує, що добре зорганізована акція на Заході може мати деякий вплив на уряд Совєтського Союзу відносно трактування дисидентів і пошанування людських прав в СССР.

Джон Мек Карті, професор Стемфордського університету і заступник предсідника сесії, на якій д-р Лернер мав виголосити наукову доповідь, заявив кореспондентам ще перед відкриттям конференції, що американські математики мають у своєму посіданні магнетофонну стрічку з промовою д-ра О. Лернера, яку він повинен виголосити особисто і якщо совєтські власті не дозволять йому виступити, промова всеодно буде вислухана з тієї стрічки. Після таких заходів совєтські чинники поступились і дозволили д-рові О. Лернерові приїхати до Тбілісі для виголошення своєї доповіді, який опісля повернувся до Москви надзвичайно вдоволений акцією своїх колеґ. „Я розцінюю цей випадок з моєю особою, як великий успіх науковців цілого світу. Систематична праця в тому напрямі, може принести великі успіхи і проломити впертість влади, яка забороняє вільну виміну між науковцями" — заявив д-р Лернер.

ВАШІНГТОН ВДОВОЛЕНИЙ НОВИМ РОЗВИТКОМ ПОДІЙ У ПОРТУГАЛІЇ

Вашінгтон. — Виступаючи на пресовій конференції у вівторок, 9-го вересня ц.р., державний секретар Генрі Кіссінджер відмітив, що розвиток подій в Португалії в останніх двох тижнях „поділав заохочуючо" на президента Форда і Адміністрацію у Вашінгтоні. Не називаючи поіменно нікого з португальських лідерів, Кіссінджер додав, що „останні події зменшили бодай наявну маніфестацію домінуючих свого часу сил", які хотіли перебрати владу в свої руки. Кіссінджер не поділяє думки деяких пресових коментаторів, що антикомуністичні сили осягнули абсолютну перевагу в Португалії, а радше уважає, що Комуністична партія в тій країні „все ще залишається сильною". Державний секретар при тому заперечив деякі поголоски про те, що Адміністрація Форда давала будь-яку, крім моральної, піддержку португальським антикомуністам. Кіссінджер при тому згадав, що СССР і інші комуністичні країни багато більше допомагали комуністичній партії, але у зв'язку з перемінами тепер помітне деяке охолодження, і комуністична преса СССР та інших країн не вірить більше у перебрання влади комуністами в Португалії під теперішню пору. Нав'язуючи до прохання президента Португалії Ґомеза про економічну допомогу, Кіссінджер заявив, що обмеження впливу Комуністичної партії в Португалії „матиме вплив на наше рішення".

Португальська преса гостро критикує цензуру

Лісбона, Португалія. — Намагання Високої Ради Революції, фактичного керівництва в пореволюційній Португалії, увести обмеження свободи преси, яке нібито відноситься тільки до критики високих старшин армії, але яке можуть надуживати несовісні цензори і для інших цілей, викликало бурю протестів пресових концернів без огляду на їх політичні напрямки. Нове зарядження передбачає навіть припинення виходу щоденників на 10 днів та тижневиків і місячників на 40 днів. Зближений до Соціялістичної партії щоденник „Люта" гостро скритикував це обмеження преси, назвавши його „страхом військовиків перед правдою". Другий щоденник „Діріо де Лісбоа", опанований комуністами, обвинувачує Високу Раду Революції, що вона намагається „придушити патріотичні голоси військовиків-революціонерів, які в останньому часі були позбавлені своїх становищ в уряді".

Обороняючись, речник Високої Ради Революції заявив, що все, що мала на меті Рада, це забезпечення в армії належної військової дисципліни, яка в наслідку останніх подій була захитана.

Молодь Тернопільщини „влітку трудилася на славу"

Київ. — Газета „Молодь України" з 4-го вересня ц. р. помістила листа-подяку секретаря комсомольської організації колгоспу „Правда" Зборівського району, Тернопільської области, учням сільської середньої школи у якому говориться: „Наш колгосп першим у районі виконав плян продажу хліба державі, першим завершив збирання зернових. У цих перемогах хліборобів є чимала частина праці комсомольців нашої сільської середньої школи. У гарячу жниву пору старшоклясники працювали на полях рідного колгоспу. Кожного дня від ранку до зорі їх можна було побачити на току біля зерночисних машин. Дружньо, з комсомольським вогником, перевозили вони зерно на елеватор, збирали колоски". Не згадуючи нічого про заслужений кожному учневі відпочинок в часі літа, секретар сільського комсомолу каже тільки, що „всі вони влітку потрудилися на славу".

НАУКА В ШКОЛІ В АСТОРІЇ

Асторія, Н. Й. — Управа „Рідної Школи" при парафії „Чесного Хреста" інформує, що вписи дітей на науку українознавства відбудуться в п'ятницю, 12-го вересня ц. р. від год. 7-9 вечора в церковному будинку при 37-09 31 вулиця, а наука розпічнеться в суботу, 13-го вересня о год. 9-ій рано.

ВІРНІ У ЛЬВОВІ ЗАПОВНЯЮТЬ ЦЕРКВИ, ПАМ'ЯТАЮТЬ ПРО СТРІЛЕЦЬКІ МОГИЛИ



На площі перед Великим Театром у Львові, в якому відбувалася церемонія випуску студентів технікумів.

(Н. Н.) — Побуваючи у Львові в день Зелених свят в неділю 22 червня ц. р., можна було побачити, що помимо всяких перешкод з боку властей, там таки святкують. Церкви, які „роблять", були переповнені вірними. Св. Юр та „Преображенка" не змогли помістити всіх вірних, частина яких молилась біля церков.

В цей день був проголошений т. зв. „суботник" чи „недільник" — день безплатної каторжної праці на користь держави. На площі перед Великим Театром (і пам'ятником Леніна) в передполудневих годинах під гаслом „Прапор батьків — синам нести" відбувався урочистий випуск-градуація студентів технікумів, велика частина яких вже одержали спрямування поза Львів та Україну на різного рода „строї". Промовляли представники партії та уряду, приґравала військова оркестра, а випускники без помітного ентузіязму кричали „клянусь" та промаршували перед трибуною.

Біля відновленої церкви Преображення у Львові під час Зелених свят цього року.

Перед Преображенку заїхав прибраний ляльками та стяжками автомобіль з шлюбною парою, чекали на вулиці перед церквою на закінчення Богослужби. Службовий міліціонер спрямував їх у бічну вулицю, щоб не здержували автомобільного руху, якого там, до речі, обмаль.

Біля 2 год. по полудні около 200 осіб зібралося на Янівському цвинтарі недалеко могили ген. М. Тарнавського та Стрілецьких могил. На Личаківському цвинтарі із Стрілецьких могил не осталося ні сліду — пам'ятниками з них вимощено деякі з поблизьких вулиць. Подібна доля очікувала і могили на Янівському цвинтарі, але згідно з одною версією — не сталося це завдяки одному росіянинові, емеритованому полковникові совєтської армії, який свого часу займався опікою над могилами совєтських вояків, поляглих в Европі. Його клопотання в Москві, щоб могили стрільців-селянських синів, які боролися проти польського гніту, були трактовані з таким же респектом, як могили совєтських упавших, увінчалися успіхом. Частина цвинтаря із стрілецькими могилами запущена, росте всячина — навіть родинам не дозволяють привести там належного порядку. В день Зелених свят міліція і тайна поліція майже кордоном уставилися довкола стрілецької секції і нікого там не допускали, виясняючи, що це, мовляв, з санітарно-здоров'яних причин не дозволено там заходити. Не супротивлялись вони однак, як прибувші ходили суміжними доріжками та співали релігійні пісні — на цвинтарях, в церквах та приватних домах це дозволено.

Цієї суботи відбудеться посвячення пам'ятника на могилі бл. п. Архиєпископа Іова

Бавнд Брук, Н.Дж. — Як уже було раніше інформовано, цієї суботи, 13-го вересня, на українському православному цвинтарі св. Андрея в Бавнд Бруку, Н.Дж., відбудеться посвячення пам'ятника на могилі бл.п. Архиєпископа Іова, капеляна Українського Резистансу в роках 1942-44 і капеляна І-ї УД УНА в роках 1944-46 та генерального капеляна Українського Вільного Козацтва від 1969 р. аж до смерти.



Св.п. Владика Іов

До почесного Комітету посвячення пам'ятника входять Митрополит УПЦеркви в ЗСА Владика Мстислав, ген. штабу ген. полк. Павло Шандрук, кош. от. УВК інж. А. Кущинський, Головний комбатант СВУР сотн. І. Поліщук і голова Б-ва бувших вояків І-ї УД УНА д-р Р. Дражньовський. Діловий Комітет очолює о. прот. Євген Новицький.

Після поминальної Служби Божої в Церкві-Пам'ятнику, відбудеться акт посвячення пам'ятника на гробі Архиєпископа Іова з участю комбатантських, церковних, громадських і молодечих організацій, а опісля в головній залі Осередку св. Андрея буде поминальна тризна,

СВОБОДА SVOBODA
УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК UKRAINIAN DAILY
FOUNDED 1893
Ukrainian Newspaper published daily except Sundays, Mondays & holidays (Saturday & Monday issues combined) by the Ukrainian National Ass'n, Inc., 30 Montgomery St., Jersey City, N.J. 07303.
Second Class Postage paid at the Post Office of Jersey City, N.J. Accepted for mailing at special rate of postage provided for by Section 1130 of Act of October 3, 1917 — authorized July 31, 1918.
Передплата: на рік — $24.00, на пів року — $12.50, на 3 місяці — $6.50. Для членів УНСоюзу 65 ¢ міс. За кожну зміну адреси 25 ¢. Чеки і "money orders" виставляти на "Svoboda".
P.O. Box 346 Jersey City, N.J. 07303

Народовбивство продовжується

Орган Центрального Комітету ЛКСМ (Комсомолу) „Молодь України" надрукував в серпні цього року багатомовне повідомлення п. з.: „Є студентський мільярд", у якому розказується про „ентузіязм праці молодечих бригад", про „радість, з якою молодь України зустрічає повідомлення про скликання ХХУ з'їзду КПСС", про „виконання і перевиконання норм" тощо. Згадується в цьому ж повідомленні і про те, як то „студентські загони України, в обстановці великого трудового піднесення, беруть активну участь у здійсненні історичних рішень ХХІУ з'їзду КПСС, переможному завершенні п'ятирічки, працюючи по-ударному на спорудженні народногосподарських об'єктів Байкало-Амурської магістралі (БАМ), Нечорноморської зони Російської ССР, Казахстану і Калмицької АССР, міста Гагаріна, Тюменської, Магаданської, Читинської та інших областей країни Рад".

Ця „вербовка" української молоді на „добровільні праці" у віддалених районах СССР охоплює постійно, з року на рік, сотні тисяч юнаків і дівчат, що їх московські режимники використовують як дешеву робочу силу для розбудови імперії. Ця праця нічим не відрізняється від колишньої панщини. До того, молоді люди, які не звикли до жорстокого клімату, недоїдання і примітивних умов життя, повертаються в Україну дуже часто хворими, каліками з підірваним здоров'ям, і за свою непосильну працю і втрату здоров'я не одержують жадної винагороди. У відповідь на поодинокі протести, партійні активісти висувають лицемірну аргументацію: ніхто, мовляв, нікого силою не вивозить на роботи. Молоді люди самі виїжджають, „сповнені рішимости й ідейної відданости комуністичній партії".

Немає сумніву, що постійні вивози української молоді на тяжкі праці поза Україною, це продовжування сталінського народовбивства українського народу, про що ми, українці у вільному світі, повинні завжди пам'ятати та відповідно цьому протидіяти.

Щоб не грабували наших скарбів

Томас Говінг, директор Метрополітального Музею в Ню Йорку, недавно повідомив, що дирекція цього музею підписала угоду з представниками Совєтського Союзу щодо нових обмінів мистецькими виставками. Таких обмінів має бути п'ять і вони розпочнуться вже наступного року та триватимуть до 1980-го року.

Очевидно, що п'ять мистецьких виставок із Совєтського Союзу будуть корисні й цікаві та напевно притягнуть багато глядачів у Ню Йорку і Сан Франсіско, як і напевно велике зацікавлення збудять виставки нюйоркського Метрополітального Музею у Совєтському Союзі. Але, існує цілком реальна можливість, що як усе інше, так і ці виставки мають на меті не тільки культуру, але і політику. Вказує на це вже факт, що американська преса, інформуючи про договір щодо обміну мистецькими виставками, вживає майже виключно термінів „Росія", „російські мистці", „російська історія", „російські музеї" тощо, хоча дві із п'ятьох виставок, які проходитимуть в Ню Йорку й Сан Франсіско, включатимуть експонати, зв'язані з Україною, або виконані українськими мистцями і аж ніяк не можна їх називати „зразками російського мистецтва", а їхніх виконавців „російськими мистцями".

В другій половині 1976-го року в Метрополітальному Музеї буде показана колекція одягів і народних строїв. Згідно з інформаціями американської преси, колекція включатиме „одяги з найдавніших часів російської історії", а також „одяги російських князів і царів". Отже, одяги населення України доісторичних часів, а також одяги українських княжих родів з часів Київської Руси-України можуть бути позначені на цій виставці як „рашен", а княжа Русь - Україна буде „Кієван Раша".

Наші мистецькі, наукові й історичні товариства та установи, як також поодинокі особи вже тепер повинні подбати про те, щоб дирекція Метрополітального Музею, як також чільні мистецькі критики американських засобів масової інформації, були поінформовані, що не всі експонати на цій виставці є „російські" та що багато з них зв'язані з історією України.

КОРСИКА БОРЕТЬСЯ ЗА СВОЮ ІДЕНТИЧНІСТЬ

Париж (Т. Дж.). — Із перших сторінок паризьких газет не сходять події у Португалії. Там когось вбито, там когось поранено. Комуністична преса майже щоденно подає вже стандартний наголовок: — „Припиніть масакру комуністів у Португалії"... Та з усією певністю можна сказати, що португальська „революція" проходить таки властиво безкровно. Далеко більше крови ллється там, де нема мови про революцію, бо це „внутрішні проблеми", що їх мовчанкою покриває вільний світ не лише з фальшивої льояльности до підписаного в Гельсінках протоколу.

Далеко більше як у Португалії падає жертв у країні басків, зокрема в тій її частині, що перебуває в кордонах Еспанії. Не лише баски вбивають еспанських поліцистів. Вони гинуть на всій території Еспанії в атентатах, які мають на меті виявити опозицію басків до наявного в Еспанії режиму та своє бажання широкої автономії, якщо не самостійности. Але й у французькій частині країни басків падають жертви. Менше з рук французької поліції, а більше з рук поліції... еспанської, яка переслідує аж тут членів підпільної баскійської організації, що має на своєму рахунку також убивство еспанського прем'єра. Французи офіційно протестують проти порушення їхньої суверенности, але злі язики кажуть, що міністерство внутрішніх справ воліє, щоб із небезпечними революціонерами стрілялась еспанська поліція. Це бо міністерство має доволі власних клопотів.

Недавно знову були динамітні атентати у Бретанії, які затушовано. А затушувати їх можливо, бо бретонський автономістичний рух ще дуже й дуже слабкий, а уряд іде на різні тихі поступки, щоб цей рух не міцнішав. Ховаючи голову в пісок, горда історичною єдністю французької нації французька преса дуже неохоче говорить про автономістичні тенденції в Бретанії та Оксітанії (Прованс), тим більше, що там ще нема нічого грізного. Зате дуже радо в гумористичній формі говорить про розходження між бельгійцями вальонського й фляманського походження, які, виявляються на „кемпінгах" французьких пляж.

Але ось подій на Корсиці не можна замовчати. Вже довгі роки Корсика, що лише при кінці ХУІІІ століття попала під суверенність Франції і дала їй Наполеона, якого одні величають, а інші проклинають за велике спущення крови у великих війнах, — вимагала більше допомоги від метрополії. Острів це гористий, із долинами, покритими непрохідними корчами (макі), подібними до нашої ожини. Управної землі мало, а й на ній для культури винограду треба б цілої системи іригації. Із бідних пасовиськ користи мало. Кози дають стільки сиру, що його ледве вистачає для населення. Про експорт і заробіток нема мови.

Від деякого часу метрополія і місцеві поміщики розбудували в якійсь мірі готелярство, з якого користають приїжджі туристи. (Користали з тих готелів і інтерновані на час побуту у Франції Хрущова чужинці...). Місцеві при цьому виконують обов'язки служби, обслуги, що незгідне з гордим характером гарячих корсиканців. І так у них давно вже наросло почуття кривди, комплекс „меншого брата".

Минулого року уряд застосував певні полегші: зниження оплат транспорту за імпортовані вироби та харчі, знижка транспорту для місцевого населення тощо. Та це ніяк не вистачало. А зокрема ніяк не лагодило почуття кривди з б о к у „французької влади". Бо й справді: корсиканці були змушені еміґрувати на працю на континент, а всі кращі становища займали „французи". Власниками готелів були також „французи", що приїздили з капіталом і його вивозили на континент.

До цього долучилась ще одна проблема: „чорні ноги", тобто французи, що приїхали з Альжирії. А приїхали сюди люди заможні, які мали змогу дешево купити чи винайняти терени для плекання винограду. Вони вміли вести це господарство, вони розпоряджали капіталом, — власним, чи в рамах відшкодування, що їм виплатила держава на підставі складних розрахунків із Альжирією, які й досі не закінчені. Так чи інакше, ці „чорні ноги" стали тут поміщиками, по відношенні до яких корсиканці були в позиції „меншого брата".

Усе це разом, плюс, — як казав Лук'яненко, — „дух доби", в якій кожен змагається за свою ідентичність, коли не національність, викликало ріст автономістичних амбіцій. Так постав рух за автономію, що його очолює (між багатьма іншими) Організація Відродження Корсики (ОВК). Її очолили брати Сімеоні, що зуміли розбудувати організацію і вона сьогодні розпоряджає широким колом симпатиків. Членів, готових до бою і озброєних (кожен корсиканець озброєний традиційно ножем і мисливською рушницею; деякі члени ОВК мають звідкись і військову зброю).

Недавно члени ОВК окупували одну з фарм, ведених „чорними ногами", яка продукує вино, продаючи його начебто нелеґальними шляхами при толеранції „французької влади", а це означає — без виплачування місцевого податку, що йде на користь острова. Фарму оточила поліція. Оточені почали стріляти й вбили двох поліцистів, поранивши кількох. Але найдивніше те, що після цього бою всі оточені вийшли зі зброєю і скрилися „в декорі". Хто тому винен? Виходить, що винні в тому співчуваючі з-поміж місцевої влади.

„Чорні ноги" протестують проти „повторного їх переслідування на французькій землі". Члени ОВК погрожують, що підуть у підпілля, коли хтось зважиться їх переслідувати. Готових іти у підпілля нараховують вони 7.000!

Постала важка ситуація. Париж і державна влада не може толерувати збройних виступів проти поліції, зокрема ж убивства. Піти на репресії, при яких можна помилитись щодо винних, — важко, бо корсиканський темперамент може дійсно легко довести до підпілля. Відомо, що на Корсиці завжди були „бандити" сицилійського типу, що завжди мали підтримку населення. Хто не пригадує Матео Фальконе, вславленого Проспером Меріме?

Отже, маємо на прикладі Корсики, після басків, після Бельгії, після Каталонії, не кажучи про племінні проблеми Африки, підтвердження слів Лук'яненка про непереможний дух доби, що кличе всі народи до визволення, а всі племена до ствердження своєї ідентичности. Поминаючи проблему чорних у ЗСА і французів у Канаді, це підкреслює, що коли корсиканці хочуть повної свободи, то як думає Москва викрутитися від національного питання в СССР? Певно, при диктаторському режимі можна зробити те, чого не можуть французи на Корсиці. Але всьому є межа.

Володимир Мацьків

СЛОВО ПРО „ВЕСЕЛКУ"

Читаючи „Свободу" та іншу нашу пресу, доволі часто зустрічаємо статті та коментарі на тему різних книжок, що появляються на книгарських полицях в українській та інших мовах, які заторкують наші важливіші справи та проблеми. Деколи є також згадки про деякі журнали, що відограють поважнішу ролю серед нашого і загальноамериканського суспільства. Але дуже рідко можна зустріти якусь згадку чи не про єдиний в широкому світі український журнал для дітей — „Веселку". Правда, існують ще журнали „Готуйсь", „Крилаті", „Юнак" та інші, але це журнали, пов'язані з молодечими організаціями — Пласт, СУМ та інші.

Веселка має на меті допомагати усім нашим батькам гідно виховувати своїх дітей в українському дусі, допомагати краще пізнати та цінити і любити свою мову, рідну культуру та минувшину нашого народу, а при тому допомогти дітям провести деякий час в погідній рідній атмосфері та щоб таким чином вони краще зрозуміли, хто вони є та яке майбутнє стелиться перед ними.

Тому на сторінках „Веселки" є змога читати різні веселі віршики та дещо поважніші змістом поезії, різні казки, оповідання та розповіді, як також трохи серйозніші статті на історичні теми. Кожна наша дитина, мала і підліток, має змогу знайти на сторінках „Веселки" відповідно зіставлені, цікаві та повчальні матеріяли. Всі ці матеріяли відповідно до змісту належно зілюстровані. Все це служить розвиткові уяви, знання та вирощуванню певних почувань, що відограють поважну ролю у вихованні дітей.

„Веселку" редагують заслужені педагоги та письменники: Володимир Барагура і Роман Завадович, при співпраці цілого ряду досвідчених виховників та письменників, членів Об'єднання Працівників Літератури для Дітей і Молоді (ОПЛДМ), як проф. Леонід Бачинський, Богдан Гошовський, Осип Залеський, Юрій Крохмалюк, Дмитро Нитченко, о. Микола Угорчак, Леся Храплива, Катерина Перелісна, Ганна Черінь, Петро Шкурат, Галина Чорнобицька та багато інших. Ілюстратори „Веселки" є найвизначніші та загальновідомі мистці - малярі: Петро Андрусів, Микола Бутович, Богдан Божемський, Яків Гніздовський, Едвард Козак (Еко) зі своїми синами Юрієм та Яремою, Галина Мазепа, Ніна Мудрик - Мриц, Петро Холодний та багато інших. Список цих співробітників та ілюстраторів „Веселки" поданий у вересневому числі з минулого року.

Видавцем „Веселки" є Український Народний Союз, що видає її вже 22-ий рік, виконуючи цим так важливу працю, метою якої є вдержання нашої спільноти поза рідними землями ще на довгі - довгі літа та охорона її від денаціоналізації. З прикрістю треба ствердити, що ні одна інша наша установа не здобулась на це, щоб провадити подібну, важливу та потрібну, працю, яка була б допоміжним чинником у вихованні нашого молодого покоління. Цікаво, чи вони думають про наше завтра, про майбутність нашої спільноти, яка немилосердно корчиться і маліє, замість рости і розвиватися. УНСоюз дає нам „Веселку"; але ми з жалем мусимо ствердити, що не всі наші батьки розуміють дію дитячого журналу на виховання їх дітей і не передплачують його своїм дітям. Коли б більшість наших батьків це належно розуміли, то „Веселку" треба було б видавати щонайменше в кількості 20 тисяч примірників. На жаль, воно не так. Тому не диво, що наша молодь у великій частині відрікається рідної мови, не радо ходить до своєї церкви, не читає рідної газети та рідної книжки.

Деякі батьки думають, що якщо їх діти не радо беруть „Веселку" до своїх рук, то не варто її передплачувати.

Щоб дитина зустрічала свій журналик радо, треба їй у цьому допомогти у свій час. Але перш за все треба дати їй гідний приклад, пильно читаючи свої газети та журнали. Коли дитина одержить вперше „Веселку", треба її заохотити до читання, читаючи їй голосно журнал деякий час. В дальшому треба їй пояснювати деякі слова, яких вона ще не пізнала. Варто мати вдома відповідний словник та дораджувати і показати дітям, як ним користуватися.

Незабаром дитина навчиться сама читати й засвоювати прочитане. Вона буде ще й пишатись тим, що зуміла прочитати, що багато навчилася.

Було б теж дуже добре, щоб у школах українознавства вчителі навчали дітей, як користуватися журналом. Це було б набагато корисніше, як читання деяких матеріялів з читанок, особливо давнішого видання. Про такі справи варто подбати також у програмах для шкіл українознавства.

Наша дитина — це великий скарб не тільки батьків, але і цілого нашого народу, частиною якого вона числиться. Отже, треба дбати, щоб вона національно не змарнувалась, але виховалась на славу свого народу, щоб стала його гордістю та потіхою.

Видання та читання своїх журналів та газет — це обов'язок кожного культурного народу взагалі і кожної людини, члена цього народу, зокрема. Видавання та читання своєї преси — це свого роду свідоцтво, яке є незбитим доказом рівня культури даного народу, спільноти та людини.

Сподіваюся, що ці мої скромні слова є настільки переконливі, що інших вагомитих доказів тут нема потреби висувати. Сподіваюся теж, що вони не лишаться без відгуку.

ЗАГАЛЬНІ ЗБОРИ ОМУС

Філядельфія, Па. — Об'єднання Мистців Української Сцени (ОМУС) відбуде тут свої Загальні Збори в днях 13 і 14-го вересня ц. р. в приміщеннях УСО „Тризуб" при 4932 Брод вулиця Північ. Крім звичайної програми нарад, передбачена спільна вечеря і товариська забава з танцями. В неділю, після Богослуження і Панахиди за померших працівників української сцени, відбудеться продовження нарад і засідання новообраної управи ОМУС, вибір якої передбачається на суботу від год. 2.30 по полудні.

Голоси читачів

ЩЕ ПРО СКИТІВ

У „Свободі", ч. 164, „В обороні Геродота", Г. Гордієнко обурюється, що Василь Сосяк написав у „Свободі", ч. 146, „що скити управляли кукурудзу (? — Г. Г.), цибулю, часник і просо", і додає, „що такого Геродот не писав і не міг писати", бо, мовляв, „... згадав Геродот культурні рослини у скитів: коноплі (а не кукурудзу!), цибулю, часник і просо".

В англійському перекладі Геродота, що його зробив George Rawlinson, кн. ІУ, N. 17, на сторінці 287 читаємо: Callipidae and Alazonians sow and eat corn, also onions, garlic, lentils and millet. Beyond Alazonians reside Scythian cultivators, who grow corn, not for their own use, but for sale".

У словнику Вебстер'а слово „corn" пояснюється так: 1 — зерно хлібної рослини, 2 — зерно; у ЗСА — кукурудза; в Англії — пшениця; у Шотляндії — овес.

За словами Геродота, скити називали себе сколотами (ос сколотос). Греки називали їх скитами, а перси — саками (sacae).

Від слова „сколоти" виводиться назва: слов'яни.

Чомусь аранжери скитської виставки у Метрополітальному музеї в Ню Йорку, що недавно відбувалася, ніде ні словечком не подали оригінальної назви скитів, ані не згадали нічого про їхню високорозвинену сільськогосподарську культуру та вирощування зерна (пшениці — М. В.) на продаж.

В нас покутує міт, що сколоти (скити) були кочівниками.

Геродот залишив прекрасний опис України, її багатства, її працьовитого населення та Дніпра, що ще й сьогодні, дві тисячі чотириста років від того часу, зворушує почування та захоплює уяву читача.

Микола Вацик

Бруклин, Н. И.

ВОЄННІ МОГИЛИ

Прочитавши статтю інж. Степана Куропася „Наносили землі та й додому пішли" („Свобода" ч. 126) було мені надзвичайно приємно, що справа охорони воєнних могил найшла місце в пресі. Все ще таки хтось пам'ятає про воєнні могили.

Уже 23 роки існує в Ню Йорку Братство „Броди-Лев", завданням якого власне є охорона воєнних могил. Хоча Братство було створене з ініціятиви колишніх дивізійників, але сьогодні, згідно з чартером, воно є загально- громадською установою. За час свого існування Братство не лише опікується могилами кол. вояків 1-ої УД УНА, але також могилами вояків інших українських формацій та заслужених громадян. Для прикладу наведу могили-пам'ятники в Раштаут і Нідербіл, Німеччина, де спочивають українські полонені колишніх царських військ, що померли в рр. 1915-1917, та могили наших громадян в Інгельштадті і Мюнхені, що їх Братство або відновило або дало фонди на побудову.

Приходи Братства складаються із зеленосвяточних збірок, які переводять Станиці кол. вояків 1-ої УД УНА ЗСА і Канади, та різдвяних датків українського громадянства. Фінансові звіти появляються в наших періодичних виданнях. Українське громадянство підтримує фінансово наше Братство, а ми по змозі продовжуємо нашу працю в цьому напрямі та опікуємося всіма могилами колишніх вояків, де є потреба та про які ми знаємо.

К. Григорович
Голова Братства

Ню Йорк

Іванна Савицька

ОЧИМА ПАЛОМНИЦІ

(Репортаж)

(2)

І знову каруселя на торонтському ліжку і знову сон, і я пробуджуюсь у прекрасному Лондоні. Немає мряки, немає сподіваної сірости. Небо синє, чисте і привітне і скрізь чистенько, аж лячно ступати по тій непорочній чистоті американськими ногами.

Наша група у вестибюлі готелю, (парафія святих Володимира і Ольги в Чікаго) і кілька десятків паломників зі всіх усюдів. Я знайомлюсь з духовним провідником нашої групи, отцем крилошанином Маріяном Бутринським, і відразу набираюся віри, що ця енергійна людина потрапить попровадити мандрівку направду добре.

Ми оглядаємо Лондон, захоплюємось музеєм натуральної історії, що тягнеться архітектурною коронкою в сусідстві готелю Пента.

Ми в нашій церкві на співаній Службі Божій і Вестмінстерській катедрі, а зміна варти перед палатою королеви — ось тут таки близько, майже на засяг руки.

А потім подорож по місті і зустріч з лондонськими українцями. Є промови, пісня і вино, і ввічливий інженер Шептицький, директор школи українознавства, веде групку цікавих до скромних навчальних кляс.

Кружляє лондонське вино і я кружляю каруселею, колишусь і пливу кораблем, що везе нашу групу до Франції славною протокою Ля Манш.

Ми голодні й заходимо в ресторан. Чашечка доброго росолу скріплює паломничі сили, та він, той росіл коштував нам п'ять долярів від особи. Справді, годі повірити. П'ять американських долярів за горня росолу.

І знову сон і знову хвилеве пробудження.

Париж, Париж! Оспіваний поетами, письменниками, мистцями.

Де він, де ж його шукати? Елізейські Поля і Бульонський Ліс так безкольорно опустілі, такі безгомонні стали. Нецікаві крамниці обдерли їхню легендарність, їхню красу. Не видно розкішних карет із дамами — красунями в тіні зефірних парасольок...

Їх поглинула історія. Не видно, хоч би на лік, солом'яного брилика славного Моріса Шевальє, годі дослухатись відгомону кроків таких великих майстрів як Сезан, Моне, Ренуа...

Червоний Млин (Моулін Руж) стоїть ще й посьогодні, обдряпаний і яскравий, немов ярмаркова буда на старому самбірському ринку (простіть мені, парижани, за мій вислів). Там ще й сьогодні танцюють відомий канкан. Був час, що його було заборонено, бо довгі жіночі панталони, широкі коронкові ґальки і чорні підв'язки ширили соблазн і згіршення. О часи! О звичаї! Де ж ви ділися? Сьогодні не треба підв'язок, буквально не треба нічого і все в порядку.

Дехто з наших туристів ради цікавости піддається спокусі і йде оглянути нічний Париж, (ціна квитка шістдесят долярів). Решта покріпляється сном, бо завтра втомить мандрівка по місті, попереджена ранньою Богослужбою.

І ось ми в нашій паризькій церкві, дуже а дуже скромній, чистенькій, мов жемчужна шкатулка. Впадає в вічі новий іконостас, модерно потрактований, із збереженням візантійського стилю (мистець — Омелян Мазурик). З цікавістю оглядаємо вікову плащаницю, що висить на стіні за склом, цінний мистецький експонат.

Співаємо згодом панахиду на могилі Симона Петлюри і їдемо групою оглядати цінноші Парижу. На Лювр, на жаль, не стає нам часу, бо години тікають із швидкістю блискавки, а там — не годин, але й тижнів потрібно.

Їдемо до Версалю, старого і спорожнілого, обходимо сливе не всі кімнати, що дихають на нас багатством, таємничістю, історією і чимись болючими трагедіями.

Версальський, пишний колись, парк вражає своєю занедбаністю. Немає плеканих квітів, стрижених дбайливо травників, чистеньких білих лавочок, та є станок з кока-колою і з рожевим фарбованим морозивом. Це виглядає на профанацію парку, яке варварство!

Оглядаємо катедру Нотр Дам, базиліку Сакра Кер і їдемо подивитись на вежу Ейфеля. Та ні, не тільки подивитись, але й піднестись віндою нагору й поглянути на Париж, гей би „з пташинаго лету". Внизу, розложеною талією карт лежить Париж з плоскими, рівними дахами. Все видається малим, архітектурно нецікавим, рівним, проте безмежно широким і далеким. Обхожу вежу довкола (на другій тільки платформі) і знов поспішаю вниз, щоб не відстати від групи.

По обіді їдемо з Марусею оглядати модний Париж. Їдемо відважно прекрасним паризьким метро, натискаємо ґудзики (не ті, що треба), признавшись щиро — блукаємо, та врешті - решт випливаємо вгору відразу під оперовим театром.

Театр, річ ясна, закритий, чекає осіннього сезону, та ми, мов справжні парижанки, сідаємо на бульварі в тіні смугастої парасолі, і п'ємо манюсіньку чорну каву, поглядаючи пильно на прохожих. Тепер ми вже не прочанки, і не туристки навіть, ми жінки, що дивляться за сукнями, за модою, за добрим паризьким шиком, що його літньою порою так трудно в Парижі доглянути.

І знову „каруселя" і знову сон, і я раптово розкриваю очі. Темно, аж чорно довкруги. Вікна заслонені щільними, важкими котарами і тільки крізь вузеньку шпаринку в кімнату протискається ніч.

Темне, аж гранатове, небо і повно на ньому зір, витканих золотими нитками, чи тих правдивих, небесних, що їх розсипав Господь так щедро по торонтському небі... А може я в Люрді, і ми з хоругвами їдемо вранці до церкви?

Темносинє торонтське небо і темносиня хоругва в гаптовані золотом зорі. Яка гармонія барв, який досконалий добір, гей би столітньої тканини, який смак в збереженні традицій! Чиї це золоті руки так по-мистецьки зуміли відтворити проект Михайла Дмитренка. П'ять хоругов церкви святих Володимира і Ольги в Чікаго, правдива мистецька цінність.

„Просіть, а дасться вам, стукайте а відчиняться вам двері" — це мотто проповіді нашого духовного провідника о. М. Бутринського.

Ми в Люрді, цілющім, чудотворнім Люрді. Старий, але чистий готель, жіноча прислуга в чорному, в білих з' мережива чепцях. Вінда вузенька старосвітська, на а дві душі — не більше. Всі розходяться по кімнатах.

Не гаючи часу, виходжу з готелю одинцем і збігаю дорогою вниз. У сутінках просуваються постаті, багато їх. Порожніють готелі, втихає базарна метушня і все оте муравлище людських істот набожно кудись поспішає. В руках свічки з білими восковими ліхтариками. Я за ними. Ми вже за мостом, за водою, їдемо попри шпиталь, звідкіля лунає голос, благальний голос: — „Нам треба „волонтерів", більше і більше добровільців. Люди доброї волі, допоможіть"-

Навіть не тямлю, як це сталося. Я пхаю візок із сивою старою бабусею. Візки передо мною і за мною. Сто, двісті, триста, а в них невидужні хворі, старі, молоді, діти, каліки, жертви поліо, сліпці. Одна медсестра припадає на п'ять возиків. Рук до праці бракує.

(Продовження буде)

Д-р Дмитро Штогрин...

(Закінчення зі стор. 1-ої)

ним дорадником, але дійсним опікуном, виховником і другом. Залишились прекрасні спогади його надзвичайно цікавих викладів української літератури, часто при палких дискусіях. Залишились також незабутні враження із відомих „кав" — дискусії, звичайно в полудневих годинах, під час яких невимушена, легка, часто весела гутірка незамітно перетворювалась у свого роду виклад-семінар на дану українську тему, дуже часто актуальну для котрогось із студентських записок, чи навіть десертацій. Напевно добре тямлять ці гутірки з проф. Штогрином Меркело, Сацюки, Голубці, Купиньський, Гриневич, Антонович, Григорчук, Палюх, Дрозд та інші, які колись студіювали при Іллинойському університеті, а сьогодні вони займають поважні становища.

Д-р Олександер Сидоренко

НАДЗВИЧАЙНІ ЗАГАЛЬНІ ЗБОРИ НТШ

Ню Йорк. — Наукове Т-во ім. Шевченка в ЗСА відбуде, згідно з рішенням Звичайних Загальних Зборів з 23-го березня 1974 р., Надзвичайні Загальні Збори для схвалення змін і додатків до статуту НТШ в ЗСА. Збори відбудуться в суботу, 20-го вересня ц. р. о год. 11.30 перед полуднем в приміщенні Українського Інституту Америки — 2 Схід 79 вулиця.

Іванові Смолієві...

(Закінчення зі стор. 1-ої)

трибуни". На новому поселенні — на американській землі — не зважаючи на нелегкі життєві обставини — Ви далі продовжуєте трудитися для українського письменства, у висліді чого маєте збірку Ваших оповідань „Манекени", книгу „Зрада" і повість про побут із зустрічі двох середовищ із двох різних займанщин в час останнього воєнного періоду „У зеленому підгір'ї". Вашому перу належать і твори для дітей, спеціяльно гарно видана й ілюстрована казка „Сонцебори". Ви постійно відгукаєтесь на загальні літературні проблеми у пресі, намагаючись у цих своїх публіцистичних писаннях надати більшої вартости і знайти ширше заінтересування для нашої літератури. Ми цінимо Вашу журналістичну працю, що їй Ви безперервно віддаєте багато часу і професійної вмілости..."

СВІТЛИЧКА 83 ВІДДІЛУ СУА

Ню Йорк. — Управа 83-го Відділу Союзу Українок Америки інформує, що світличка СУА Пічне свої лекції в суботу, 13-го вересня ц. р. (початок год. 10 рано) в приміщенні школи св. Юра. Вписи дітей шкільного віку відбуваються перед початком лекції, або телефонічно від 7-9 год. вечора на число: (212) СА 8-8788.

НАЙНОВІША КНИЖКА ПРОЗАЇКА
М. ПАСІЧНИКА
„ДНІСТРОВІ ЛІЛЕЇ"
Збірка віршів у трьох розділах
ЮНІ ПЕРЕДЗВОНИ
ЗА УКРАЇНУ — ЗА ЇЇ ВОЛЮ
БЛУДНИЙ СИН — МАТЕРІ

- Питайте в українських книгарнях Америки і Канади.
- Можна теж у автора — тільки за надісланням моні ордеру на суму 3 дол.

METRO PASICZNYK
759 N. Bucknell Street Philadelphia, Pa. 19130

Українська Католицька Церква Чесного Хреста запрошує всіх на
Великий Пікнік
який відбудеться у слідуючу неділю,
14 ВЕРЕСНЯ 1975 р. від год. 1-ої по пол.
у Богоівся Парку на розі 29 вул. і 24 Аве.
в Асторії, Н. Й.

- В програмі — різні гри, виграші, несподіванки, українські страви та оркестра до танців.
- Отож залишіть гарячі мури великого міста і приїжджайте з цілою родиною на пікнік, який відбудеться в тінях дерев парку — 25 хвилин їзди з Мангетену підземкою із станції Астор Плейс, без пересідки.

УКРАЇНСЬКИЙ
МУЗИЧНИЙ
ІНСТИТУТ
АМЕРИКИ, Інк. —
ВІДДІЛ НЮАРК, Н. Дж.
МУЗИЧНЕ ДОШКІЛЛЯ
(Підготова до студій музики або балету від віку 3-ох років)
під проводом
Марти Шлемкевич-Савицької
Заля при ЛЮТЕРАНСЬКІЙ ЦЕРКВІ
41-ша вул і Проспект Аве., ІРВІНГТОН, Н. Дж.
(коло Народного Дому)
Початок 16-го вересня, 10 год.
Вписи телефоном: (201) 276-3134

ВЕЛИКА РАДА
2-го Куреня УСП-ок і 17-го Куреня УПС-ок
— відбудеться —
в днях 25-26 жовтня 1975 р.
на „Союзівці"
КЕРГОНКСОН, Н. Й.
Початок Ради в суботу, 25-го жовтня 1975 р.
о год. 10-ій рано
Ближчі інформації будуть подані в індивідуальних повідомленнях.

ПЕРША СТЕЖА

26-ий КУРІНЬ УСП-ок „ВЕРХОВИНКИ"
запрошують Вас на
ЗАБАВУ
"L'air du Temps III"
20-го вересня 1975 року
в УКРАЇНСЬКОМУ НАРОДНОМУ ДОМІ
140 Друга Авеню, НЮ ЙОРК, Н. Й.
Початок: 8:30 вечора Вступ: 4.00 дол.
Оркестра "ROCK BAND" Стрій свобідний

Пластова Станиця – Ню Йорк
ПОВІДОМЛЯЄ:
ПОЧАТОК
ПЛАСТОВИХ ЗАЙНЯТЬ в ДОМІВЦІ

Юнаки — Кошова збірка в одностроях
П'ятниця, 12-го вересня, година 7:00 веч.
Юначки — Кошова збірка в одностроях
П'ятниця, 12-го вересня, година 6:30 веч.
Новаки і новачки — Гніздові збірки в одностроях (Ню Йорк)
Субота, 13-го вересня, година 1:00 по пол.
Новаки і Новачки — Гніздові збірки в одностроях (Асторія)
Вівторок, 16-го вересня, година 6:30 веч.

ВПИСИ
МОЛОДІ до ПЛАСТУ
що п'ятниці і суботи протягом місяця вересня і жовтня в Пластовому Домі.
П'ятниці — 6:30-8:00 веч. Суботи — 12:30-2:00 по пол.
Вписувати дітей можна уже від 5-го року життя.

Усім нашим Рідним, Друзям, Приятелям та Знайомим подаємо болюче сумну вістку, що 18-го серпня 1975 р., несподівано, відійшов у Вічність, на 55-му році життя, в Монтреалі, Канада, наш Найдорожчий і Незабутній
МУЖ, БРАТ і ВУЙКО

сл. п.
ВАСИЛЬ МЕЛЬНИЧЕНКО

ПАНАХИДИ віддравлено у днях 18 і 19 серпня у похоронному заведенні Далєр на Роземонті, а ПАРАСТАС та СЛУЖБУ БОЖУ у середу, 20 серпня 1975 р. у церкві св. Михаїла на Ібервіль.

ВІЧНА ЙОМУ ПАМ'ЯТЬ!

Горем прибиті:
дружина — ЕМІЛІЯ
сестра — ПАРАСКЕВІЯ на Україні
кузин — ТЕОДОР ГУМЕНЮК у Вінніпезі
та Рідні у Польщі і на Україні

Наша Оля

В ПЕРШУ СУМНУ І НЕЗАБУТНЮ РІЧНИЦЮ, яка припадає на 11-го вересня ц. р.
Саме припадає річниця від часу відходу у Вічність нашої Дорогенької і Улюбленої ДОЧКИ

бл. п.
ОЛІ НАВРОЦЬКОЇ
замужня МЕДВІДЬ

Відійшла Вона від нас дуже скоро, в наслідок важкої недуги пістряка, проживши 35 років життя.

Оставила Вона в смутку мужа Тадея і троє діточок: Стівен, літ 11, Дася — 8 років та Ненсі 5 літ, маму, тата і брата.

Працювала Вона по своїй професії, учителюючи 4 роки в Публічній Школі в Брукліні, Н. Й.

З дитячих літ належала до Т-ва „Дністер", Відділ 361 УНСоюзу, а пізніше до Відділу 88, Т-во „Союзівка" УНСоюзу.

Оля народилася і проживала в Ню Йорку, а спочиває вічним сном на цвинтарі св. Петра в Статен Айленд, Н. Й.

Наша Оля залишилася в наших серцях і в наших думках.

ВІЧНА ЇЇ ПАМ'ЯТЬ!

Горем прибиті:
МАМА, ТАТО
і брат МИКОЛА НАВРОЦЬКИЙ

ДИРЕКЦІЯ ШКОЛИ УКРАЇНОЗНАВСТВА
ОСЕРЕДКУ СУМА ім. ген.-хор. ТАРАСА ЧУПРИНКИ в НЮ ЙОРКУ, Н. Й.
повідомляє Шановних Батьків, що
ШКОЛА ПОЧИНАЄ СВОЇ НАВЧАННЯ
в СУБОТУ, 13-го ВЕРЕСНЯ 1975 р., о год. 9-ій ранку
при 315 Схід 10-та вул. в Ню Йорку.
РЕЄСТРАЦІЯ ДІТЕЙ до всіх кляс від I-XII відбувається кожного вечора від год. 7-10, як також цілий день в суботи в канцелярії Осередку СУМА.
Рівночасно повідомляємо, що приймається дітей до АНГЛОМОВНОЇ КЛЯСИ як також дітей до ДОШКІЛЛЯ ВІД 4-6 РОКІВ.
Просимо всі кляси прибути на 8-му год. ранку, наука розпочнеться СЛУЖБОЮ БОЖОЮ о год. 9-ій ранку в церкві св. Юра.

ДИРЕКЦІЯ

СВІТЛИЧКА
28-го Відділу СУА
в Нюарку, Н. Дж.
продовжує ВПИСИ ДІТЕЙ ДОШКІЛЬНОГО ВІКУ
і відбуває свої зайняття
кожної суботи, від год. 10-12 ранку
в приміщенні церкви СВ. ІВАНА ХРЕСТИТЕЛЯ
при вул. Сенфорд і Айві в Нюарку, Н. Дж.
ПАМ'ЯТАЙМО, ЩО СВІТЛИЧКА ПОМАГАЄ БАТЬКАМ ВИХОВУВАТИ ДИТИНУ.

ВІК ДИТИНИ МІЖ 3 І 5 РОКОМ ЖИТТЯ — ЦЕ ЧАС, КОЛИ ДИТИНА ДІСТАЄ ВСЕ, ЧИМ ВОНА БУДЕ В ДОРОСЛОМУ ВІЦІ. ЦЕЙ ЧАС ТРИВАЄ ДУЖЕ КОРОТКО — НЕ ПРОГАЙ-ВАШОЇ РІДНОЇ ДИТИНИ!

ОКРУЖНИЙ КОМІТЕТ УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ
в ІЛЛІНОЙ при співучасті СУМА в ПАЛАТАЙНІ
— влаштовує —
21-го вересня (неділя) 1975 року
на площі СУМА – ООЧСУ
136 E. Illinois Benton, Palatine
СОЮЗОВИЙ ДЕНЬ
ПРОГРАМА:

10-та год. рано — СЛУЖБА БОЖА
12-та год. дня — СПІЛЬНИЙ ОБІД
1-ша год. по пол. — ПІДНЕСЕННЯ ПРАПОРУ та ВІДКРИТТЯ СВЯТА головним предсідником УНС п. ЙОСИПОМ ЛИСОГОРОМ.
Мистецькі виступи • Спортові змагання із врученням нагород переможцям • Виграші • ВИБІР КОРОЛЕВИ УНС — ІЛЛІНОЙ НА 1976 РІК.
4:30 год. по пол. — ЗАБАВА із ТАНЦЯМИ при звуках оркестри „КАРАВАНА"
На випадок дощу, Свято відбудеться в залі СУМА в Палатайні.
Вступи — 2 дол. для дорослих, 1 дол. — молодь.

Подається до ласкавого відома і запрошується до участи колишніх жителів українських
ТАБОРІВ ТРАВНШТАЙНУ-ДІЛЛІНГЕНУ
зокрема всіх гімназистів, на
ЮВІЛЕЙНИЙ З'ЇЗД
що відбудеться
20 і 21-го вересня 1975 р.
в КЛІВЛЕНДІ, Огайо
HOSPITALITY MOTOR INN
Cleveland South, 5300 Rockside Rd
Tel. (216) 524-0700 або безплатний (800) 321-2323

В суботу, 20-го вересня 1975 р.
Год. 2-га — Реєстрація; год. 3-тя — Зустріч кляс; год. 4-та — Загальна сесія; год. 7-ма — БЕНКЕТ — Слово проф. ЮРІЯ ЯРЕМКЕВИЧА. В мистецькій програмі виступ Ансамблю „ПІСНЯ"; год. 9-та веч. — ВАЛЬ (побажаний вечірній стрій).

Неділя, 21-го вересня 1975 р.
12-та год. дня — Служба Божа в укр. кат. церкві св. Йосафата, 5720 State Rd., Parma, Ohio, яку відслужить о. декан ЯРОСЛАВ СІРКО. Год. 2:30 по пол. — ПАНАХИДИ на могилах проф. Володимира Павлусевича і проф. директора Михайла Ждана.
За ближчими інформаціями звертатися до
Романа Полатайка — (216) 267-8796

Організаційний Комітет

Ділимося сумною вісткою, що 4-го вересня 1975 року на 38-му році життя, з волі Всевишнього відійшла у Вічність

бл. п.
МАРІЯ ГОДОВАНЕЦЬ

ПАРАСТАС був відправлений в неділю, 7-го вересня 1975 р. в похоронному заведенні Koschek, Roebling, N.J.

СЛУЖБУ БОЖУ і ПАНАХИДУ відслужено 8-го вересня 1975 р. в церкві св. Миколая в Roebling, N.J., опісля Тлінні Останки похоронено на цвинтарі St. Raymonds Cemetery, Bronx, N.Y.

Залишені в глибокому смутку:
батько — ІВАН з Родиною
сестра — АННА ВЕРХНЯК з Родиною

КАРПАТСЬКИЙ ЛЕЩЕТАРСЬКИЙ КЛЮБ
та
ТОВАРИСТВО УКРАЇНСЬКИХ ІНЖЕНЕРІВ АМЕРИКИ
МЕТРОПОЛІТАЛЬНИЙ ВІДДІЛ НЮ ЙОРК
— влаштовують —
ОСІННЮ ТОВАРИСЬКУ ЗУСТРІЧ
та
ТЕНІСОВІ ЗМАГАННЯ
ЗА ЧАШУ Д-РА ЯРОСЛАВА РОЖАНКОВСЬКОГО
в днях 4-го і 5-го жовтня 1975 року
на Оселі УНСоюзу „Союзівка"
ПРОГРАМА ЗУСТРІЧІ:

Субота, 4-го жовтня:
1. Реєстрація членів КЛК та ТУІА.
2. Тенісові змагання за чашу д-ра Я. Рожанковського та за нагороду КЛК (реєстрація змагунів — год. 9-та рано).
3. Виставка знімок і плянів мешкань, домів, праці інж. М. Яримовича — год. 1-ша по пол.
4. Коктейл — год. 6-та веч.
5. Спільна вечеря — год. 7-ма веч.
6. Мистецька програма — год. 8:30 веч. у якій візьме участь: Христина Карпевич, Ігор Чума, Левко Майстренко, Любомир Калинич.
7. ЗАБАВА з ТАНЦЯМИ — година 9:30 вечора.

Неділя, 5-го жовтня:
Богослуження.
Закінчення тенісових змагань.
Спільний обід.
Розваги.

Впов. членів КЛК, членів ТУІА та Гостей, просимо замовляти кімнати в Управі Союзівки, тел. (914) 626-5641.

Дирекція Школи Українознавства в Пассейку, Н. Дж.
повідомляє Вельмишановних Батьків, що
НАВЧАННЯ в ШКОЛІ УКРАЇНОЗНАВСТВА
ПІЧНЕТЬСЯ
в суботу, 13 вересня 1975 р.
о год. 8:30 ранку в ШКОЛІ св. о. МИКОЛАЯ
при 212 President Street, Passaic, N.J.

- ВПИСИ ДІТЕЙ до 1-ої кляси й англомовної кляси відбудуться від 8:30 до 9:30 ранку.
- Перший день навчання розпічнеться СЛУЖБОЮ БОЖОЮ о год. 8-ій ранку в церкві св. о. Миколая.
- За повними інформаціями можна телефонувати від год. 5-ої по пол. — (201) 438-3527

ДИРЕКЦІЯ

З глибоким смутком оповила нас вістка про упокоєння в Бозі

бл. п. Архиєпископа
СИЛЬВЕСТРА
(в мирі Проф. Д-ра Степана Гаєвського)

правлячого Владики Єпархії Української Автокефальної Православної Церкви в Австралії і Новій Зеландії.

Спочив Покійний 10-го вересня 1975 року в Мельборні, Австралія.

СОБОРНІ ПОХОРОННІ ВІДПРАВИ й ПОХОВАННЯ відбудуться там же, 12-го вересня 1975 року.

ПАНАХИДИ за душу бл. п. Архиєпископа СИЛЬВЕСТРА будуть відправлені в церквах нашої Метрополії ЗСА в неділю, 14-го вересня 1975 р. Просимо про молитви за душу Покійного Владики.

СОБОР ЄПИСКОПІВ УАПЦЕРКВИ
та РАДА МИТРОПОЛІЇ
і КОНСИСТОРІЯ УПЦ в ЗСА

Субота, 13-го вересня 1975 року, год. 8:30 веч. МИСТЕЦЬКА ПРОГРАМА

Субота і неділя, 13-го і 14-го вересня 1975 року на СОЮЗІВЦІ
ДЕНЬ УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ

Субота, 13-го вересня —
Конферансьє — АНЯ ДИДИК

В МИСТЕЦЬКІЙ ПРОГРАМІ:
ІВАННА КАРАСЕВИЧ — співачка-артистка з Канади
ВАСИЛЬ ШУСТ — артист американських сцен
ТОМА ГРИНЬКІВ — піяніст

Оркестра „Рушничок", яка гратиме також під час забави
і вибір **МІС СОЮЗІВКИ НА 1976 РІК**

ТЕНІСОВИЙ ТУРНІР УНС „16" і „8" НАЙКРАЩИХ ЖІНОЧИЙ ВІДБИВАНКОВИЙ ТУРНІР

•

ПРОСИМО ОКРУГИ І ВІДДІЛИ ОРГАНІЗУВАТИ ПРОГУЛЬКИ НА ЦЕЙ ДЕНЬ!

Книжки до набуття:

Д-р Михайло Данилюк: На медичні теми — Лікарський довідник	$ 7.00
Д-р Михайло Данилюк: Повстанський записник	1.75
Д-р Лука Луців: Василь Стефаник — співець української землі	8.00
Д-р Лука Луців: Іван Франко — борець за національну і соціяльну справедливість	5.40
Д-р Лука Луців: Тарас Шевченко — співець української слави і волі	1.20
Д-р Лука Луців: Маркіян Шашкевич — Біографія і характеристика творчости в додатком усіх оригінальних творів	1.00
Д-р Лука Луців: Ольга Кобилянська. В сторіччя її народин	.40
Д-р Лука Луців: Іван Франко — життя і творчість	.40
Іван Керницький-ІКЕР: Будні і неділя	$ 5.00
Іванна Савицька: З пташиного лету — Образки сучасного — Дружні усмішки — Репортажі	5.00
Антін Драган: Мука Мишуга	10.00
М. Сосновський: Дмитро Донцов — політичний портрет	12.00
Шевченкові думи і пісні — Shevchenko's Thoughts and Lyrics	.50
Володимир Кедровський: Обриси минулого	1.20
А. Драган: Український Народний Союз у минулому і сучасному	.60
Валентин Мороз: Бумеранг — твори	7.75
Остап Тарнавський: Брат Братові. Книга про ЗУАДК	5.00
М. Прокопів: З Городиславич у світ широкий	2.00
Панас Феденко: Минуло півстоліття. Зимовий похід Армії УНР 1919-20	1.00
Авраам Шіфрін: У совєтській катівні	1.00
Федір Дудко: Моя молодість	1.50
Дашкевич Р.: Артилерія Бригади СС в боротьбі за Київські Золоті Ворота	2.00
Любов Коленська: Павлів тріюмф	4.50
За волю України. Історичний Альманах УСС	10.00
Кобець О.: Записки полоненого	2.00
Липа Ю.: Призначення України	1.00
Наш Львів	1.00
Пастернак М.: Українська жінка у хореографії	3.50
Прокопів: По п'ятдесят шість роках на Україні	.50
Ріпецький Ст. Українське Січове Стрілецтво	3.00
Бібліографія джерел до історії УСС	1.00
Сімянців: Спогади Богданівця	1.00
І. Соневицький. Артем Ведель і його музична спадщина	3.00
Микола Палій: Етсетера — Кантати	1.00
о. Николай Вояковський. А те, що минуло...	2.50
Костюк Г.: Теорія і дійсність	3.00
Удовиченко А.: Третя Залізна Дивізія. Рік 1919.	7.00
Кедрин І.: Паралелі в історії України	3.00
Городиський Орест: Ген. Турчин — Особистий приятель през. Лінкольна	1.00
Лозинський, др. Михайло: Галичина в рр. 1919 і 1920	5.00
УСС 1914-1974 — Укр. Січове Стрілецтво і Мазепинська Ідея. Братство УСС в 60-річчя	1.50
З. Терлецька: Українські страви	7.00
Олесь Бабій: Дві сестри	3.00
Ярослав Гриневич: Доля України на митарствах	2.00
Українські юристи під судом КҐБ	2.00
Володимир Галан: Батерія Смерти	5.00
Марта Тарнавська: Хвалю ілюзію	2.00
М. Грушевський: Історія української літератури	35.00
Роман Купчинський: Скоропад. Ілюстрації Едварда Козака	3.50
Леся Лисак: Терпкі пахощі	5.00
Контрасти. Збірка молодечої творчости	3.50
А. Глібів: Байки	2.25
Микола Погідний-Угорчак: Чарівний діямант	3.50
Д-р Ю. Кнежинський: Нарис історії римської літератури	5.00
Іван Керницький: Перелетні птахи	1.00
Василь Волицький: Дещо про Рогатин і про Рогатинську Приватну Українську Гімназію	2.00
Леонід Полтава: Валторна. Збірка поезій, лірична	1.50
Олена Василева: Коли орбіти схрещуються	6.00
Юнацтво в обороні Рідної Землі.	2.00
В. Витвицький: Гайворонський — Життя і творчість	3.00
Василь Софронів-Левицький: Липнева отрута	6.00
Алла Коссовська: Паморозь (Поезії)	1.00
о. Ізидор Сохоцький: Визвольна боротьба Західньо-Українських Земель у 1918-23 р. р.	3.00
Міра Гармаш: Марія Люїза	3.00
Міра Гармаш: Віднайдені роки (поезії)	1.75
Міра Гармаш: Райдуга в пітьмі (поезії)	2.25
Олександер Брик: П'ять перед дванадцятою	6.00
Богдан Попович: Під українським небом (спогади)	3.50
Книжковий знак шестидесятників	15.00
Олександер Брик: Тернистий шлях Українського Уряду (1918-1921)	4.00
Леся Храплива: Далеким і близьким — вірші	3.50
Український вісник — випускVI. — Самвидав — журнал з України	$ 5.00
В. Софронів: Під веселим оборогом	5.00
Мілена Рудницька: Невидимі стигмати	15.00
Алла Коссовська: Двісті перлин	1.00
В. Софронів Левицький: Юнь, скоморох, п'єси для молоді	6.00
Наталія Полонська-Василенко: Історія України, І том (до половини XVII сторіччя)	15.00
Валентин Сім'янців: Студентські часи — спогад	3.00
Іван Світ: Українсько-Японські взаємини в рр. 1903-1945	8.00
Р. Володимир: Палкі серця	2.50
Едвард И. Ц. ван Готеген: Мої зустрічі з УПА	0.70
Анатоль Юриняк: Камікадзе падає сам. Оповідання й фейлетони	$ 4.00
М. Понеділок: Рятуйте мою душу — повість	8.00
Едвард Козак: Гриць Зозуля	8.00
Рожа Смеричинська-Шульова: Основи музичного мистецтва. Теорія й історія	8.00
Іван Овечко: Вибрані статті	5.00
Іван Овечко: Чехов і Україна	5.00
Іван Франко: Твори, 20 томів	$80.00
Микола Ковалевський: При джерелах боротьби — спомини, враження, рефлексії	8.00
Данило Шумук: За Східнім обрієм — спомини	8.75
Богдан Цимбалістий: Проблема ідентичности — Україна чи Америка?	1.50
Д-р Юліян Вассиян: Твори І. Степовий сфінкс	10.00
Богдан Лепкий: Казка мого життя	4.00
Антін Рудницький: Українська музика — історично-критичний огляд	12.50
ІСТОРІЯ ХВОРОБИ ЛЕОНІДА ПЛЮЩА, упорядкування і коментарі Тетяна Ходорович	4.90
Василь Чапленко:	
Пиворіз — історично-побутова повість	3.00
Спрага безсмертя — оповідання, п'єски	3.00
Зойк та інші оповідання	1.50
Чорноморці — або Кошовий Харко з усім товариством — історичний роман	3.00
Драматичні твори — збірка п'єс	5.00
Дещо про мову — збірка статей	1.00
Нові знадоби до етногенези слов'ян та ін.	2.00
Муза та інші оповідання	.75
У нетрях Копет-Дагу — повість	1.00
Мова „Слова о полку Ігореві"	.75
Адигейські мови — ключ до таємниць нашого субстрату	2.00
Уводини до мовознавства	.75
Загибіль Перемітька — повість	8.00
Гава Ісько — віршована бувальщина	.75
Пропащі сили. Українське письменство під комуністичним режимом (1920-1933)	2.00

Належність за книжки посилати ТІЛЬКИ чеками або Поштовими Переказами. До грошевої посилки долучити 18 центів кошти пересилки від 1 книжки і 5% стейтового податку з Ню Джерзі.

SVOBODA

91-83 Grand Street Jersey City, N.J. 07303

Президент Форд наклав „вето" на енерґетичний законопроєкт Конґресу

Вашінґтон. — Президент Джералд Форд у вівторок, 9 вересня, наклав своє „вето" на законопроєкт Конґресу, який пропонував продовжити урядову контролю над цінами американських нафтових продуктів принаймні на 6 місяців. Конґрес старатиметься уневажнити це президентське „вето", але навіть сенатор Майк Менсфілд, лідер Демократичної більшости в Сенаті, виявив сумніви чи найдеться вимаганих дві третіх голосів, щоб уневажнити це „вето" в Сенаті. Президент Форд твердить, що знесення урядової контролі над цінами заохотить американські фірми збільшити свою продукцію, що мало б зробити ЗСА більш незалежними від інших держав щодо постачання пального. Натомість противники знесення контролі твердять, що без цієї урядової контролі ціни нафтових продуктів, як також ціни продуктів фірм, які користуються нафтою для продукції своїх виробів, дуже зростуть і можуть спричинити нову інфляцію в ЗСА. Як відомо, 1-го вересня, перестав діяти закон, який надавав Урядові право контролювати ціни американських нафтових продуктів. Конґрес власне хоче продовжити цю контролю принаймні до початку березня наступного року. Накладаючи „вето" на цю пропозицію Конґресу, президент Форд заявив, що 6-місячне продовження контролі може погіршити енерґетичну проблему в ЗСА і тільки відкладе розв'язку цієї проблеми.

Департамент справедливости проти передання документів Ніксонові

Вашінґтон. — Департамент справедливости у понеділок, 8 вересня, вніс клопотання до федерального суду, закликаючи суд відкинути прохання колишнього президента Ричарда Ніксона, який вимагає, щоб усі його президентські документи, включно з магнетофонними записами розмов, були передані йому як його приватна власність. Встановлений раніше закон вирішив, що ці документи є власністю Уряду. Департамент справедливости у своєму судовому клопотанні у своєму судовому клопотанні твердить, що Конґрес має досить доказів, які вказують на те, що Ричард Ніксон „негідний довір'я", щоб опікуватися його власними президентськими документами навіть на короткий час, бо в минулому траплялися такі „випадки" як, наприклад, 18-хвилинна проґалина в магнетофонному записі розмови, яка стосувалася Вотерґейтської афери. Натомість Р. Ніксон твердить, що президентські документи є його приватною власністю і що тільки він і його родина мають право рішати котрі із них можуть бути оприлюднені.

Палата Репрезентантів уневажнила президентське „вето"

Вашінґтон. — У вівторок, 9 вересня, Палата Репрезентантів 379-ма голосами проти 41-го проголосувала уневажнити „вето" президента Форда, яке він наклав на законопроєкт, який пропонував призначити 7.9 більйона долярів на допомогу шкільництву. Сенат правдоподібно також проголосує уневажнення цього „вето". Президент Форд твердив, що сума, запропонована Конґресом, є „надто інфляційна", і натомість пропонував призначити на ту ціль тільки 6.4 більйона долярів. Схвалений Конґресом законопроєкт має на меті допомогти початковим, середнім і вищим школам, встановити двомовні програми в деяких шкільних округах, як також призначає значну суму на позички для студентів коледжів і університетів.

Напередодні союзового пікніку Чікаґської Округи

У п'ятницю 22-го серпня ц. р. відбулася нарада управи Окружного комітету Чікаґо й околиць при участі представників усіх Відділів. Не зважаючи на вакаційний час, прибули представники 15-ох Відділів та приблизно 30 членів, а також почесний заступник УНСоюзу Степан Куропась і два головні радні: Мирон Куропась та Анатолій Дорошенко. Також ми зустріли на цих зборах нового обласного організатора, Богдана Дейчаківського. Його нам представив голова Окружного К-ту Михайло Ольшанський, прохаючи всіх секретарів Відділів допомагати Б. Дейчаківському в ознайомленні з новим тереном а також скористати з контакту з нашим новим працівником. Наші завдання — придбати більше нових членів, бо на сьогодні ми виконали лише третину квоти.

Центральною справою зборів було обговорення пляну річного Союзового пікніка. Його призначено на 21-го вересня в містечку Палатайнс, на площі СУМА - ООЧСУ, при вулицях 136 Схід. Іллиной і Бентон. На випадок дощу, є дуже добра заля. До Ділового комітету обрано знавців цієї справи, включно з двома згаданими вище головними радними. Немає сумніву, що з такими працівниками наш пікнік буде дуже вдалий. Справа вирішиться участю цілого членства та Чікаґської громади.

Запроєктовано широку й різноманітну програму: різні спортові змагання (пінґ-понґ, відбиванка, футбол). Господарями спортових змагань буде СУМА. Братимуть участь всі спортові товариства нашої Округи, що зголосяться до змагань. Не бракуватиме танців, пісень і смачної їжі.

Кульмінацією дня має бути вибір Королеви краси УНС. Сподіваємось, що до цих змагань зголоситься чимало гарних дівчат. Закликаємо місцевих красунь до цього підготуватися. Умови контесту нескладні: брати участь можуть всі дівчата у віці 16-22 літ, членки УНСоюзу. А хто не-член, ще час записатися до одного з Відділів. Просимо всі Відділи вже зголошувати своїх кандидаток.

Крім того, на пікніку можна буде виграти: два томи англомовної Енциклопедії Українознавства; однорічну премію на 1,000.00 - 20 П. (грамота на життьове забезпечення); вишиту подушечку; вазу; різьблену тарілку, а також інші, менші предмети.

Запрошуємо наше громадянство підтримати цю вартісну імпрезу та безтурботно провести день в гуртi приятелів, при участі нашої молоді. Заразом, це буде добра нагода познайомитись з новозаснованим осередком сумівського життя та їхніми досягненнями. Також буде нагода розважитись під звуки оркестри „Каравана"

Напередодні пікніку, 20-го вересня, загостить до нас головний предсідник УНСоюзу Йосиф Лисогір. Маємо надію, що час дозволить йому завітати і на наш пікнік.

Отже — всі на наш Союзовий Пікнік 21-го вересня в Палатайні!

Степан Паньків

ЮВІЛЕЙНА ЗУСТРІЧ З І. ОВЕЧКОМ

У неділю, 21-го вересня ц.р., о год. 4-ій по пол. в залі УКО в Лос Анджелесі відбудеться ЮВІЛЕЙНА ЗУСТРІЧ громадянства з професором доктором Іваном Овечком з нагоди його 25-річчя журналістичної і громадсько-культурної діяльности за океаном. Вступ на прийняття — з перекускою і мистецькою програмою — за добровільними пожертвами. Присутні матимуть також нагоду придбати нову книжку про діяльність Ювілята п.н. „Пером і словом".

День Відділів ОДВУ на оселі ім. О. Ольжича

(СБ). — В суботу і неділю, 25 і 26-го липня на Оселі ім. О. Ольжича в Лігайтоні, Па., відбулися Дні Відділів ОДВУ східних стейтів. Цілу програму виконали поодинокі Відділи, їхні члени та діти в таборах, що містяться на Оселі. Управа Оселі дала до розпорядимости все потрібне для переведення різногранної програми.

Почалася програма в суботу по полудні виведенням різних популярних на Україні гор і забав, в яких головними виконавцями були діти. Це була найкраща показова лекція українознавства, народних звичаїв і обичаїв, української побутової культури. Діти зі запалом, без примусу і зусиль, засвоювали собі нові слова, гомоніли по-українськи. Для глядачів це було скріплення їхньої певности, що росте молоде покоління, яке коли прийде час, перебере в свої руки відповідальність за дальший розвиток нашого життя в ЗСА.

Вечірня ватра молоді, яка відбулася після гор і забав, та після вечері, була знаменитою нагодою для виведення в'язанки народних обичаїв „Ніч під Івана Купала". Ватру смолоскипами запалили почесні гості пані О. Ґенгало і П. Різник, та панове Я. Гайвас і В. Гнатюк. В. Гнатюк відкрив ватру і привітав присутніх від ЦУ ОДВУ і від усього членства, а Я. Гайвас з'ясував нашу дійсність, та вимоги, які до нас ставить час сьогодні. Підкреслюючи, що це „Рік Жінки", він наголосив творчу ролю української жінки на протязі довгого історичного розвитку українського народу. Програмою, в якій взяла участь молодь, керували О. Ґенгало, референтка таборів УЗХ, та командантка і командант таборів Софія Люба і Володимир Мельник. Дітьми опікувалися і виконували головні ролі сестрички Софія Білинська, Надя Завадівська і бунчужний Андрій Ранас.

Після ватри молоді, відбулася ватра для старших. Започаткували її С. Букшована, імпрезова референтка ЦУ ОДВУ і організаторка цих Днів. Вона запросила до ведення програми ватри М. Середовича і Л. Белендюк. М. Середович відразу вніс веселий настрій своїми жартами і сміховинками, які він уміло підібрав. Л. Белендюк виголосила дуже влучну сатиру, власного укладу, про життя - буття ОДВУ, а головно її провідних членів.

Програма ватри затягнулася пізно в ніч, а після неї охочих учасників чекала ще забава з танцями, яка згідно з нашою „стародавньою традицією" тривала до сходу сонця. У своєму гурті Володимири і їхні приятелі відзначували день св. Володимира.

Недільний день розпочато Богослуженням в греко-католицькій каплиці, в якому взяли участь численні вірні.

Після Богослуження відбувся спільний обід. Пані М. Харамбура і П. Різник, при видатній допомозі інших, його приготовили. Після обіду відбулася мистецька програма. Її многогранність, поземі, і загальний успіх, мабуть не мають рівня в дотеперішній історії Оселі.

Програму відкрив Я. Гайвас в імені голови ЦУ ОДВУ, проф. В. Гнатюка, який мусів від'їхати. Темою його слова було — „Ми стоїмо плечима до плечей і світ відчинений як двері". Програмою проводив М. Середович. Хоч попереднього вечора учасники й учасниці таборів уже показали підготованість, то в неділю їхні виступи були ще кращі. Дали вони мистецький монтаж на тему: Чотири пори року в українських народних звичаях. Завдяки великому вкладові праці команди таборів, сестричок і головного братчика, діти вивели програму по-мистецьки.

Юні бандуристи з Бавнд Бруку, під керівництвом Олексія Шевченка, відспівали і відіграли ряд пісень. О. Шевченко коротко розказав, яку велику вагу прив'язує Школа Українознавства у Бавнд Бруку до навчання української пісні і гри на бандурі, а виконання бандуристів — сестри і брата О. і В. Фурманців, А. Шевченка, Т. Оріховського, Т. Павловського — були переконливим доказом, що пильна праця і добрі учителі можуть дати. Були там народні пісні, була повстанська пісня, були дві композиції П. Китастого і, мабуть, найбільше подобався стародавній народний танець — „Полянка".

Мистецьке виконання народних танків зарепрезентували п-во Г. і В. Хопко з Філядельфії.

Влаштовано також виставку грошей і державних значків української держави зі збірки п. Рипитівського, зорганізовану 1-им Відділом ОДВУ на Асторії, та висвітлення „Історії України в картинах" маестра Кучмака, стараннями Відділу ОДВУ в Гемстеді. Маестро Кучмак, колишній УСС-ус, а тепер видатний маляр і давній член ОДВУ, в картинах відобразив славну історію України. Курчак проводив цією програмою і пояснював її.

П. Кваско з Гемстеду, лемко і давній переселенець до Америки, по-мистецьки, передав картини з деяких історичних подій України, в яких він не лише згадав події, але й подав їх зміст та наслідки.

Організаторка імпрези, С. Букшована, подякувала всім виконавцям, Управам Відділів, що активно причинилися до успіху імпрези, а насамперед таборовикам і таборовичкам на чолі з Командою таборів.

Накінець представник Оселі Т. Бак - Бойчук заявив, що Оселя це добро цілої громади й завжди служитиме їй. Хай же громада користується нею. А Управа робить із свого боку все можливе, щоб це завдання було як слід виконане.

СПОРТ

Редагує В.Сохан

УЧАСНИКИ СПОРТОВОЇ ШКОЛИ ГОСТЯМИ СПОРТОВОГО ТАБОРУ СУМА

Після закінчення гостинної візити на Союзівці учасники Спортової Школи на запрошення Команди Спортового Табору СУМА оселі в Елленвіллі прибули на традиційні товариські змагання з дружинами копаного м'яча і відбиванки школи СУМА. Як вже відомо технічним директором і головним тренером копаного м'яча Спортового Табору СУМА є футболіст УСТ „Ч. Січі" — Степан Касіяненко. В змаганнях копаного м'яча взяли участь по дві дружини - репрезентації від обох шкіл, які закінчилися такими вислідами: Спортова Школа СУМА (старші юнаки) — Спортова Школа „Ч. Січі" (старші юнаки) 4 : 3; Спортова Школа СУМА (мол. юнаки) — Спортова Школа „Ч. Січі" (мол. юнаки) 0 : 1. У відбиванкових змаганнях дружин юначок старші юначки СУМА перемогли старших юначок Спортової Школи „Ч. Січі" і молодші юначки гостей дружину школи СУМА.

Після закінчення змагань Команда табору СУМА на чолі із своїм командантом Ярославом Петриком влаштували щире прийняття для усіх учасників прогулянки.

Пресова Служба СШ УСТ „Ч. Січ"

IN MANY INSTANCES SYMPTOMS SUCH AS:
SOUR STOMACH
ACID INDIGESTION
FLATULENCE
GAS BLOATING
BELCHING
GAS PAINS
HEARTBURN
FOUL BREATH
TEMPORARY IRREGULARITY
SIMPLE HEADACHE
May Be Caused By Irregularities or Occasional CONSTIPATION
5 - 3 GRAM PACKETS OF J. MILLER'S PURE HERB COMPOUND #6 ONLY $5.00
OR PICK UP PERSONALLY KINNEY BUILDING 4TH FLOOR - ROOM 403
If No Results Money Refunded
THE MILLER CO., INC. 790 BROAD STREET NEWARK, N. J. 07102

REAL ESTATE

HOUSE for SALE
Rt. 23A, Hunter, N.Y., next to Ukrainian Church, 3 bedroom ranch, modern bath, fireplace. Call: (914) 562-1070 or (914) 562-4319

Vailsburg Section
Близько церкви св. Івана Хрестителя
2-РОДИННИЙ ДІМ
Цілий мурований, 5 і 5 кімнат, нова кухня, кахлева лазничка, килими від стіни до стіни, телеф. по 5-ій год. по пол. (201) 373-4322

2-ПОВЕРХОВИЙ ФАРМЕРСЬКИЙ ДІМ
2 або 3 спальні, на 6½ акрах, 20 x 40 басейн, продає власник.
Тел. (914) 647-5209

ДО ВИНАЙМУ

ДО ВИНАЙМУ в Ірвінґтоні, Н. Дж.
4 ГАРНІ КІМНАТИ
3-ій поверх, добра і гарна околиця.
Телефонувати — 4-6 по пол. і 9-10 вечора.
(201) 375-3257

HELP WANTED FEMALE

Шукаю відповідальну ЖІНКУ для догляду за 8-місячною дитиною у West Philadelphia, 45th Street. 3 дні в тижні, вибрані за домовленням для вигоди обох сторін. $2.00 на год. (215) SH 8-7621

ЗБОРИ ВІДДІЛІВ УНСоюзу

СУБОТА, 13-го ВЕРЕСНЯ 1975 р.

НЮ ЙОРК, Н. Й. Збори В-ва св. Володимира 130 Відд., о год. 6:30 веч. у приміщенні п. Гнатишина при 100 2-га Авеню (3-ій пов.). Ю. Юрків, секр.

НЕДІЛЯ, 14-го ВЕРЕСНЯ 1975 р.

ЙОНКЕРС, Н. Й. Місячні збори Т-ва Подільська Січ 8-ий Відд., о год. 1-ій по пол., зараз по Сл. Божій в церковній залі при Чеснат вул. Проситься чл. прибути та вирівняти вкладки. — М. Шашкевич, предс., М. Кульчицька, секр.

Funeral Directors

ПЕТРО ЯРЕМА
УКР. ПОГРЕБНИК
Займається Похоронами в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ
КОНТРОЛЬОВАНА ТЕМПЕРАТУРА
Peter Jarema
129 EAST 7th STREET NEW YORK, N.Y.
ORegon 4-2568

Richard H. Burnadz
УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК
McNERNEY BURNADZ FUNERAL HOME
371 Lakeview Avenue Clifton, N.J.
Phone (201) 772-1880
R. H. Burnadz — J. J. McNerney
Funeral Directors
Chapels available throughout the Metropolitan Area.

SINKOWSKY
FUNERAL SERVICE
3535 East Tremont Avenue BRONX, N.Y. 10465
Tel.: 863-2475
191 Avenue "A" NEW YORK, N.Y. 10009
Тел. 674-3630
Директор ЙОСИФ СЕНКОВСЬКИЙ
Завідує влаштуванням похоронів в каплицях, положених в кожнім районі міста. Похорони по мінімальних цінах.

Телеф. (201) 372-0468
ROSE-HILL MONUMENTS'
184 UNION AVENUE IRVINGTON, N.J. 07111
S. ZELINSKY — ПИЛИП ЧУЙ
ПЕРШЕ УКРАЇНСЬКЕ ПІДПРИЄМСТВО НАДГРОБНИКІВ. СТАВЛЯЄМО ПАМ'ЯТНИКИ НА ВСІХ ЦВИНТАРЯХ І НА СВ. АНДРІЯ В С. БАВНД БРУК, НЮ ДЖЕРЗІ.
GRANITE • MARBLE • BRONZE

ТАРЗАН, Ч. 7360. П'ять пасажирів

"AMONG THE VILLAINOUS-LOOKING SEAMEN WERE FIVE PEOPLE OF A DIFFERENT TYPE...
"...TWO ELDERLY MEN—EVIDENTLY SCHOLARS...
"A GOOD-LOOKING YOUNG MAN...
"A TERROR-FILLED NEGRESS...
"AND THE ONE WHO REALLY CAUGHT MY EYE — A BEAUTIFUL YOUNG GIRL!"

„Між жорстокими на вигляд моряками було п'ять осіб зовсім іншого типу..." „Були там два старші мужчини, правдоподібно науковці, вродливий молодий чоловік, перелякана негритянка і чудова молода дівчина, яка справді притягнула мою увагу!"